

Урок 20. Уровень III.

Следующий разговор происходит между двумя соседями. Вы услышите «terminare», что означает «заканчивать».

Ascolti questa conversazione.

Buona sera, signor Daniele. Le va di fare una piccola passeggiata?
Veramente no. Ho bisogno di terminare un po' di lavoro a casa.
Ma Lei non lavora più in città?
No, appena lasciato il mio lavoro nel vecchio ufficio a Roma.
Ah, allora deve lavorare a caso adesso.
Sì, in nuovo ufficio mi permette di lavorare a casa.

Ascolti ancora una volta.

Buona sera, signor Daniele. Le va di fare una piccola passeggiata?
Veramente no. Ho bisogno di terminare un po' di lavoro a casa.
Ma Lei non lavora più in città?
No, appena lasciato il mio lavoro nel vecchio ufficio a Roma.
Ah, allora deve lavorare a caso adesso.
Sì, in nuovo ufficio mi permette di lavorare a casa.

Теперь предположим, что Вы и Ваша знакомая прогуливаетесь. Скажите ей, что Ваша племянница приезжает к Вам в гости в воскресенье.

Mia nipote mi viene a trovare domenica.

Dica: **Дочь моей сестры, она живет в Соединенных Штатах.**
La figlia di mia sorella, abita negli Stati Uniti.

Lei domanda: **Чем занимается Ваша племянница здесь в Италии?**
Che cosa fa Sua nipote qui in Italia?

Она путешествует по Европе.
Fa un viaggio in Europa.

Она только что закончила учебу.
Ha appena terminato gli studi.

Она училась в университете в Сиэтле.
Ha studiato all'università a Seattle.

А сейчас она в турне по Европе.
E adesso fa un giro turistico in Europa.

Сначала она поехала в Германию.
Prima è andata in Germania.

А затем она едет сюда, в Италию.
E poi viene qui in Italia.

А затем она едет во Францию.
E dopo va in Francia.

Она путешествует одна?
Viaggia da sola?

Dica: **Нет, ее лучшая подруга живет в Париже.**
No. La sua migliore amica abita a Parigi.

Domandi: **Как по Вашему, что им следовало было бы посмотреть в Париже?**
Secondo Lei, che cosa dovrebbero vedere a Parigi?

La Sua conoscente risponde: **В Париже есть много чего посмотреть.**
A Parigi ci sono molte cose da vedere.

Она училась в течение четырех лет в Сиэтле.
Ha studiato per quattro anni a Seattle.

А теперь Ваша племянница совершает прекрасную поездку.
E adesso Sua nipote fa un bel viaggio.

Вы подходите к дому Вашей знакомой. Как она предложит Вам войти?
Sì accomodi. Sì accomodi, prego.

Dica: **Да, спасибо. С удовольствием.**
Sì, grazie. Con piacere.

La Sua conoscente dice: **У меня есть племянник, который живет рядом со Старым городом.**
Ho un nipote che abita vicino alla città vecchia.

Provi a dire: **Возможно, Вашей племяннице захочется поехать...**

Forse a Sua nipote va di andare...

в Старый город с моим племянником?
alla città vecchia con mio nipote?

Они могут посмотреть много вещей в старой части города.

Possono vedere molte cose nella città vecchia.

Я думаю, что у них будет достаточно времени в течение недели.

Credo che avranno abbastanza tempo durante la settimana.

Dica: **Какая отличная мысль!**

Che buon'idea.

Может быть, моей племяннице захочется...

Forse a mia nipote va di...

совершить экскурсию с Вашим племянником.

fare un giro turistico con Suo nipote.

Показывая на фотографию, Вы спрашиваете: Это фото Вашей семьи?

Questa è una foto della Sua famiglia?

La Sua conoscente risponde:

Да, моя семья на фото.

Sì, la mia famiglia è nella foto.

Domandi: **Сколько лет Вашей дочери?**

Quanti anni ha Sua figlia?

Как она ответит, что ей 24 года?

Ha ventiquattro anni.

Как Вы спросите, замужем ли ее дочь?

Sua figlia è sposata?

È sposata Sua figlia?

Lei risponde: **Нет, она только в прошлом месяце закончила обучение.**

No, ha appena terminato gli studi il mese scorso.

Но у нее есть парень.

Ascolti e ripetere la parola per «юноша» или «парень».

Ragazzo.

Lei dice: **Но у нее есть парень.**

Ma ha un ragazzo.

Provi a dire:

Парень моей дочери очень приятный.

Il ragazzo di mia figlia è molto gentile.

Ecco come si dice: **Они сейчас путешествуют.**

Вы скажете:

«Они совершают поездку» в значении «прямо сейчас, в данный момент».

Ascolti e ripeta. Stanno facendo un viaggio.

Они сейчас путешествуют по

Соединенным Штатам. Вы скажете:

«в Соединенных Штатах».

Stanno facendo un viaggio negli Stati Uniti.

Ecco: **Она путешествует со своим парнем**

Ascolti e ripeta. Sta facendo un viaggio con il suo ragazzo.

Она только в прошлом месяце закончила обучение.

Ha appena terminato gli studi il mese scorso.

У них будет 3 недели на эту поездку.

Avranno tre settimane per fare questo viaggio.

На мой взгляд, они могут увидеть много всего за три недели.

Secondo me, possono vedere molte cose in tre settimane.

Вы говорите [сейчас] о Соединенных Штатах?

Sta parlando degli Stati Uniti?

Да, они путешествуют по

Соединенным Штатам.

Sì, stanno facendo un viaggio negli Stati Uniti.

Моей племяннице хочется поехать в Нью-Йорк.

A mia nipote va di andare a New York.

Она совершает сейчас поездку в Нью-Йорк.

Sta facendo un viaggio a New York.

Ей в самом деле нравится там, где много людей.
Le piace veramente dove c'è molta gente.

В таком случае, Нью-Йорк – для нее.
Allora New York è per lei.

Dica: **Там действительно много людей.**
C'è veramente molta gente lì.

Теперь предположим, что Вы на работе. Вы разговариваете с коллегой о своей недавней деловой поездке.

Come si dice: **Вы ездили в Пизу на прошлой неделе, не так ли?**
È andato a Pisa la settimana scorsa, non è vero?

Да, правда.
Sì, è vero.

Domandi: **Как прошла поездка?**
Com'è andato il viaggio?

Risponda: **Она прошла прекрасно.**
Ascolti e ripeta. È andato splendidamente.

Dica:
Прекрасно / блестяще / великолепно.
Splendidamente.

Dica: **Поездка прошла прекрасно.**
Il viaggio è andato splendidamente.

Adesso provi a dire:
Совещание прошло прекрасно.
La riunione è andata splendidamente.

Совещание (или «деловая встреча») было успешным.
Ascolti e ripeta: La riunione è stata un successo.
Successo; un successo; è stata.
La riunione è stata un successo.

Буквально Вы говорите «Совещание стало успехом» (т.е. закончилось, завершилось успехом). Форма «è stata» означает «это было», когда речь идет о конкретном событии, которое на данный момент или момент разговора завершилось.

Скажите еще раз:
Совещание было успешным.
La riunione è stata un successo.

Adesso provi a dire:
Поездка была успешной.
Il viaggio è stato un successo.

Она прошла прекрасно.
È andata splendidamente.

Скажите:
Встреча с нашим новым клиентом...
La riunione con il nostro nuovo cliente...

была очень интересной.
è stata molto interessante.

Dica: **Совещание прошло прекрасно.**
La riunione è andata splendidamente.

Ecco come si dice: **“У меня было”, имея в виду завершенное действие.**
Ho avuto.

E adesso:
У меня было долгое совещание...
Ho avuto una lunga riunione...

с нашим новым клиентом.
con il nostro nuovo cliente.
Ho avuto una lunga riunione con il nostro nuovo cliente.

И это совещание имело большой успех.
E questa riunione è stata un grande successo.

La Sua collega dice:
Пиза – очень красивый город.
Pisa è una città molta bella.

Чем Вы занимались в Пизе?
Che cosa ha fatto a Pisa?

Come si dice: **«У меня было»?**
Ho avuto.

Provi a domandare: **У вас было время?**
Ha avuto tempo?

У Вас было время посмотреть...
Ha avuto tempo di vedere...

знаменитую Пизанскую башню?
la famosa torre di Pisa?
la torre; famosa; la famosa torre.
Ha avuto tempo di vedere la famosa torre di Pisa?

Да, конечно. Пиза маленький город, но очень интересный.
Sì, certamente. Pisa è una città piccola ma molto interessante.

Я отлично поел.
Ho mangiato splendidamente.

И я видел много всего в Пизе.
E ho visto molte cose a Pisa.

Provi a dire: **Там сейчас много народа...**
C'è molta gente lì adesso...

во время отпусков.
durante le vacanze.
C'è molta gente lì adesso durante le vacanze.

Provi a dire: **У меня была долгая прогулка. Буквально: Я сделал долгую прогулку.**
Ho fatto una lunga passeggiata.

Dica: **Однажды / один раз.**
Una volta.

Adesso provi a dire: **Следующий раз.**
La prossima volta.

Lei ricorda come si dice «дороже»?
Più caro.

Provi a dire «**больше времени**»,
используя «tempo».
Più tempo.

Dica: **В следующий раз я бы хотел провести больше времени.**
La prossima volta vorrei passare più tempo.

Come si dice: «**Пиза – красивый город**»?
Pisa è una città bella.

В следующий раз я хочу провести намного больше времени в Пизе.
La prossima volta voglio passare molto più tempo a Pisa..

Dica: **Я ходил на концерт и в кино.**
Sono andato a un concerto e al cinema.

Я совершил долгую прогулку...
Ho fatto una lunga passeggiata...

Dica: **И встреча прошла великолепно.**
E la riunione è andata splendidamente.

Dica: **На мой взгляд встреча имела большой успех.**
Secondo me la riunione stata un grande successo.

Вся поездка прошла прекрасно.
Tutto il viaggio è andato splendidamente.

Lei dice: **У вас было...**
Ha avuto...

У вас не было много времени.
Non ha avuto molto tempo.

Но я сделал много всего.
Ma ho fatto molte cose.

Другая Ваша коллега хочет узнать о другой недавней поездке: Как прошла Ваша поездка во Флоренцию?
Come è andato il Suo viaggio a Firenze?

Она прошла прекрасно, спасибо.
È andato splendidamente, grazie.

Dica: **Встреча с нашим новым клиентом...**
La riunione con il nostro nuovo cliente...

прошла великолепно.
è andata splendidamente.

Dica: **Это правда.**
È vero.

Встреча была действительно / по-настоящему успешной.
La riunione è stata un vero successo.

La collega dice: **Чудесно! У Вас было время посетить город?**
Fantastico! Ha avuto tempo di visitare la città?
tempo di visitare
Ha avuto tempo di visitare la città?

Да, я совершил долгую прогулку.
Sì, ho fatto una lunga passeggiata.

И я сходил на концерт.
È sono andato a un concerto.

Вы сделали много вещей!
Ha fatto molte cose.

Да, и в следующий раз я хотел бы провести больше времени во Флоренции.
Sì, e la prossima volta vorrei passare più tempo a Firenze.

Теперь другой коллега заходит в Ваш офис. Как Вы пригласите его войти?
Si accomodi. Si accomodi, prego.

Risponda: **Охотно.**
Volentieri.

Dica:
Мы [сейчас] разговариваем о Пизе.
Stiamo parlando di Pisa.

Il Suo collega dice:
А, Пиза, я ее хорошо знаю.

Ah, Pisa, la conosco bene.

Вы едете в Пизу?
Fa un viaggio a Pisa?

Другая Ваша коллега говорит: Да, моему мужу хочется поехать в Пизу.
Sì, a mio marito va di andare a Pisa.

Вы [сейчас] говорите о Пизе, так ведь? В Италии?
Sta parlando di Pisa, non è vero? In Italia?

Dica: **Да, на Ваш взгляд, куда бы им следовало сходить?**
Sì, secondo Lei, dove dovrebbero andare?

Lui risponde: **Ну, в таком случае, им следовало бы конечно же сходить к знаменитой башне. Помните о порядке слов.**
Allora, dovrebbero andare alla famosa torre, certamente.

И сады красивые.
Ed i giardini sono belli.
Мне очень нравится Пиза.
Mi piace molto Pisa.

Это конец 20-го урока.